Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 4:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odpowiedziała: Na pewno pójdę z tobą, jednak\* nie do ciebie należeć będzie sława za drogę,\*\* którą zdążasz, JAHWE bowiem zaprzeda Siserę w rękę kobiety. Potem Debora wstała i udała się z Barakiem do Kedesz.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) G dod.: wiedz, γίνωσκε. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) za drogę, עַל־הַּדֶרְֶך , lub: na drodze; w pierwszym przyp. byłaby to kara za chwiejność Baraka. [↑](#footnote-ref-3)